

38 (1957) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 215

A. TITEL

*Zestiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse
Douane-overeenkomst van 5 september 1944;
's-Gravenhage, 8 oktober 1957*

B. TEKST**Zestiende Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944**

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Bewust van de noodzakelijkheid om, in verband met de bepalingen van het mede door België, Luxemburg en Nederland op 18 april 1951 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en ter uitvoering van enige besluiten, genomen door de bij dat Verdrag ingestelde Bijzondere Raad van Ministers, opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief van invoerrechten, behorende bij de op 5 september 1944 te Londen ondertekende Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, verduidelijkt en uitgelegd bij het op 14 maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende eerste Protocol,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Het tarief van invoerrechten, behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, wordt gewijzigd overeenkomstig de Bijlage van dit artikel.

BIJLAGE**Algemene aantekeningen betreffende Hoofdstuk 63**

In de Algemene aantekening 1 wordt, na letter r, een letter s opgenomen luidend als volgt:

s. Blik (posten 707 en 709):

bandijzer en bandstaal, alsmede plaatijzer en plaatstaal, bedekt met een laag metaal, waarvan het tingehalte 97 gewichtspercenten of meer bedraagt, al dan niet vernist.

Seizième Protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Reconnaissant la nécessité d'apporter, en rapport avec les dispositions du Traité de Paris du 18 avril 1951 instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, dont la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas sont co-signataires, et en application de certaines décisions prises par le Conseil spécial de Ministres, établi par ledit Traité, de nouvelles modifications au tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise, signée à Londres le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à La Haye le 14 mars 1947,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention belgo-luxembourgo-néerlandaise est modifié conformément à l'Annexe de cet article.

ANNEXE

Notes générales au Chapitre 63

Insérer, après le littéra r de la Note générale 1, un littéra s libellé comme suit:

s. Fer-blanc (nos 707 et 709):

les feuillards et les tôles recouverts d'une couche métallique d'une teneur en étain égale ou supérieure à 97 p.c., que ces produits soient revêtus ou non d'une couche de vernis.

Nrs	Omschrijving	Tarief
707	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, met bewerkt oppervlak: <i>a.</i> onveranderd <i>b.</i> ander plaatijzer of plaatstaal: 1. onveranderd 2. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt: A. en B. onveranderd C. vertind: I. Blik II. ander D. en E. onveranderd	onveranderd onveranderd onveranderd 4 t.h. 4 t.h. onveranderd
709	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst: <i>a.</i> onveranderd <i>b.</i> enkel koud gewalst, ook indien gebeitst: 1. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) ¹⁾ 2. ander <i>c.</i> geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt: 1. en 2. onveranderd 3. vertind: A. Blik, met een dikte: I. van meer dan 0,35 mm. II. van 0,35 mm of minder. B. ander, met een dikte: I. van meer dan 0,35 mm. II. van 0,35 mm of minder 4. en 5. onveranderd <i>d.</i> onveranderd	onveranderd 6 t.h. 6 t.h. onveranderd 6 t.h. 4 t.h. onveranderd onveranderd
710	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 699 tot en met 709: <i>a.</i> Koolstofstaal: 1. Ingots, blooms, billets, bramen en largets: A. onveranderd.	onveranderd

¹⁾ Behoud van de bestaande verwijzing.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
707	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, ouvrées à la surface: <i>a.</i> sans changement <i>b.</i> Autres tôles: 1. sans changement 2. plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface: A. et B. sans changement. C. étamées: I. Fer-blanc II. autres D. et E. sans changement.	sans changement sans changement sans changement 4 p.c. 4 p.c. sans changement
709	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid: <i>a.</i> sans changement <i>b.</i> simplement laminés à froid, même décapés: 1. destinés à faire le fer-blanc (présentés en rouleaux) ¹⁾ 2. autres <i>c.</i> plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface: 1. et 2. sans changement 3. étamés: A. Fer-blanc, d'une épaisseur: I. de plus de 0,35 mm II. de 0,35 mm ou moins B. autres, d'une épaisseur: I. de plus de 0,35 mm II. de 0,35 mm ou moins 4. et 5. sans changement <i>d.</i> sans changement	sans changement 6 p.c. 6 p.c. sans changement 6 p.c. 4 p.c. 6 p.c. 4 p.c. sans changement sans changement
710	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux nos 699 à 709 inclus: <i>a.</i> Acier fin au carbone: 1. Lingots, blooms, billettes, brames, largets: A. sans changement	sans changement

¹⁾ Maintien du renvoi existant.

Nrs	Omschrijving	Tarief
	B. andere:	
	I. Ingots	1 t.h.
	II. Blooms, billets, bramen en largets:	2 t.h.
	2. onveranderd	onveranderd
	3. Coils voor het walsen van plaat; uni- versaalplaten:	
	A. onveranderd.	onveranderd
	B. Universaalplaten.	4 t.h.
	4. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder be- grepen) en profielen:	
	A., B. en C. onveranderd.	onveranderd
	D. geplateerd of met bewerkt opper- vlak (gepolijst, bekleed, enz.):	
	I. enkel geplateerd met onedele metalen:	
	aa. warm gewalst of warm ge- perst:	
	41. Staven; profielen, niet van gaten voorzien	4 t.h.
	42. Profielen, van gaten voorzien	8 t.h.
	bb. door koud bewerken of koud nabewerken verkregen:	
	41. Staven; profielen, niet van gaten voorzien	4 t.h.
	42. Profielen, van gaten voorzien	8 t.h.
	II. ander:	
	aa. Staven; profielen, niet van gaten voorzien.	4 t.h.
	bb. Profielen, van gaten voor- zien	8 t.h.
	5. onveranderd	onveranderd
	6. Plaatstaal:	
	A., B. en C. onveranderd.	onveranderd
	D. gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt.	4 t.h.
	E. op andere wijze bewerkt of ver- vormd:	
	I. enkel anders dan haaks ge- smeden.	4 t.h.

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
	B. autres:	
	I. Lingots	1 p.c.
	II. Blooms, billettes, brames, targets	2 p.c.
	2. sans changement	sans changement
	3. Ebauches en rouleaux pour tôles; larges plats:	
	A. sans changement	sans changement
	B. Grandes tôles	4 p.c.
	4. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés:	
	A., B et C. sans changement	sans changement
	D. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.):	
	I. simplement plaqués de métaux communs:	
	aa. laminés ou filés à chaud:	
	41. Barres; profilés non percés	4 p.c.
	42. Profilés percés	8 p.c.
	bb. obtenus ou parachevés à froid:	
	41. Barres; profilés non percés	4 p.c.
	42. Profilés percés	8 p.c.
	II. autres:	
	aa. Barres; profilés non percés	4 p.c.
	bb. Profilés percés	8 p.c.
	5. sans changement	sans changement
	6. Tôles:	
	A., B et C. sans changement	sans changement
	D. polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface	4 p.c.
	E. autrement façonnées ou ouvrées:	
	I. simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire	4 p.c.

Nrs	Omschrijving	Tarief
	II. onveranderd	onveranderd
	7. onveranderd	onveranderd
	<i>b.</i> Gelegeerd staal:	
	1. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:	
	A. onveranderd.	onveranderd
	B. andere:	
	I. Ingots	1 t.h.
	II. Blooms, billets, bramen en largets.	2 t.h.
	2. onveranderd	onveranderd
	3. Coils voor het walsen van plaat; uni- versaalplaten:	
	A. onveranderd.	onveranderd
	B. Universaalplaten.	4 t.h.
	4. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begre- pen) en profielen:	
	A., B. en C. onveranderd.	onveranderd
	D. geplateerd of met bewerkt opper- vlak (gepolijst, bekleed, enz.):	
	I. enkel geplateerd met onedele metalen:	
	<i>aa.</i> warm gewalst of warm ge- perst:	
	41. Staven; profielen, niet van gaten voorzien	4 t.h.
	42. Profielen, van gaten voorzien	8 t.h.
	<i>bb.</i> door koud bewerken of koud nabewerken verkre- gen:	
	41. Staven; profielen, niet van gaten voorzien	4 t.h.
	42. Profielen, van gaten voorzien	8 t.h.
	II. andere:	
	<i>aa.</i> Staven; profielen, niet van gaten voorzien.	4 t.h.
	<i>bb.</i> Profielen, van gaten voor- zien	8 t.h.
	5. onveranderd	onveranderd

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
	II. sans changement	sans changement
	7. sans changement	sans changement
	<i>b.</i> Aciers alliés:	
	1. Lingots, blooms, billettes, brames, largets:	
	A. sans changement	sans changement
	B. autres:	
	I. Lingots	1 p.c.
	II. Blooms, billettes, brames, largets.	2 p.c.
	2. sans changement	sans changement
	3. Ebauches en rouleaux pour tôles; larges plats:	
	A. sans changement	sans changement
	B. Grandes plats	4 p.c.
	4. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés:	
	A., B. et C. sans changement	sans changement
	D. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.):	
	I. simplement plaqués de métaux communs:	
	<i>aa.</i> laminés ou filés à chaud:	
	41. Barres; profilés non percés	4 p.c.
	42. Profilés percés	8 p.c.
	<i>bb.</i> obtenus ou parachevés à froid:	
	41. Barres; profilés non percés	4 p.c.
	42. Profilés percés.	8 p.c.
	II. autres:	
	<i>aa.</i> Barres; profilés non percés	4 p.c.
	<i>bb.</i> Profilés percés	8 p.c.
	5. sans changement	sans changement

Nrs	Omschrijving	Tarief
	6. Plaatstaal:	
	A. onveranderd	onveranderd
	B. ander:	
	I., II. en III. onveranderd	onveranderd
	IV. gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt.	4 t.h.
	V. op andere wijze bewerkt of ver- vormd:	
	aa. enkel anders dan haaks gesneden	4 t.h.
	bb. onveranderd	onveranderd
	7. onveranderd	onveranderd

Artikel 2

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst. Het zal als zestiende Protocol bij de Douane-overeenkomst worden beschouwd.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden nedergelegd.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De wijzigingen, voorzien in artikel 1, zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 oktober 1957.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage, 8 oktober 1957, in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België:

(w.g.) VAN DER STRATEN

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) J. KREMER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. LUNS

Nos	Dénomination des marchandises	Droits applicables
	6. Tôles: A. sans changement B. Autres tôles: I., II. et III. sans changement IV. polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface V. autrement façonnées ou ouvrées: aa. simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire bb. sans changement. 7. sans changement	sans changement sans changement 4 p.c. 4 p.c. sans changement sans changement

Article 2

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise. Il sera considéré comme seizième Protocole à la Convention douanière.

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés à Bruxelles aussitôt que possible.

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification. Les modifications prévues à l'article 1 seront appliquées provisoirement à partir du 1er octobre 1957.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce Protocole.

Fait à La Haye, le 8 octobre 1957, en trois exemplaires identiques, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

(s.) VAN DER STRATEN

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) J. KREMER

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. LUNS

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal in-gevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 2, lid 2.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 2, lid 3, zullen de bepalingen van het Protocol in werking treden op de dag van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De in artikel 1 bepaalde wijzigingen worden echter voorlopig toegepast met ingang van 1 oktober 1957. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

I. De Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 is bij Koninklijk besluit van 9 december 1944 bekendgemaakt in *Stb.* E 77. Zie voor nadere gegevens *Trb.* 1953, 55 en 1954, 117.

Van genoemde Douane-overeenkomst van 5 september 1944, zoals deze is verduidelijkt en uitgelegd door het Protocol van 14 maart 1947, van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol, in overeenstemming met de preambule, op grond van artikel 2, eerste lid, wezenlijk deel uitmaakt, zijn de Nederlandse en de Franse tekst afgedrukt in *Stb.* H 282.

Voor het op 14 maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Eerste Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zie *Trb.* 1952, 1.

Voor het op 12 december 1947 te Brussel ondertekende Tweede Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zie *Trb.* 1952, 2.

Voor het op 24 mei 1949 te 's-Gravenhage ondertekende Derde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zie *Trb.* 1952, 3.

Voor het op 3 juli 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vierde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zie *Trb.* 1952, 4.

Van het op 7 november 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vijfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1951, 14. Zie ook *Trb.* 1952, 5.

Van het op 28 november 1951 te 's-Gravenhage ondertekende Zesde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 6. Zie ook *Trb.* 1954, 44.

Van het op 18 februari 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Zevende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 24. Zie ook *Trb.* 1954, 45 en 110.

Van het op 29 april 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Achtste Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 41.

Van het op 16 juli 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Negende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 115.

Van het op 11 december 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Tiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 122.

Van het op 22 juni 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Elfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1954, 110.

Van het op 23 september 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Twaalfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1954, 150.

Van het op 8 december 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Dertiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944, alsook van het op 16 december 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Addendum bij dat Protocol, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1955, 2.

Van het op 22 december 1955 te 's-Gravenhage ondertekende Veertiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1956, 14.

Van het op 15 mei 1956 te 's-Gravenhage ondertekende Vijftiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1956, 71.

II. De in artikel 1 bepaalde wijzigingen zijn mede vervat in het Koninklijk besluit van 17 september 1957 (*Stb.* 374).

Uitgegeven de zevende november 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.